Istruzioni per l'uso
Unitá per la raccolta del materiale mod. ECO-LINE

CE	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg	Telefono: 02874/9156-0 Fax: 02874/9156-11 E-mail: info@deconta.com Web: www.deconta.com	Lingua: IT Versione: 3 Data di emissione: 24.04.2025

1 Prodotto e produttore 4

1.1 Prodotto 4
1.2 Produttore 4
1.3 Indice delle revisioni 4

2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso 5

2.1 Scopo 5
2.2 Disponibilità 5
2.3 Avvertenze 5
2.3.1 Parole e colori di segnalazione 5
2.3.2 Struttura 6
2.4 Simboli 6
2.4.1 Segnali di pericolo 6
2.4.2 Segnali di obbligo 6

3 Descrizione del prodotto 7

3.1 Descrizione generale 7
3.2 Ambito di consegna 7
3.3 Ri-consegna della camera al termine del noleggio 7
3.4 Modalità operative 8
3.4.1 Modalità operative disponibili 8
3.5 Accessori 9

4 Dati tecnici 12

4.1 Dimensioni modello 900 12
4.2 Dimensioni modello 1400 12
4.3 Pesi modello 900 con porte a battente 12
4.4 Pesi modello 1400 con porte a battente 12
4.5 Pesi modello 900 con tapparelle 12
4.6 Modello 1400 pesi con tapparelle 13
4.7 Collegamenti idrici 13

5 Sicurezza 14

5.1 Uso previsto 14
5.2 Impiego errato 14
5.3 Note sulla salute e la sicurezza sul lavoro 15

6 Trasporto 16

6.1 Termine della decorrenza della garanzia 16
6.2 Trasporto 16
6.2.1 Spazio di trasporto 16
6.2.2 Legislazione 16
6.2.3 Qualificazione del personale 16
6.2.4 Avviso di rischio residuo 16
6.2.5 Mezzi di trasporto 17

7 Montaggio 18

7.1 Preparazione 18
7.2 Costruzione di una camera di compensazione a 2 camere con porte a cerniera ..18
7.3 Costruzione di una camera di compensazione a 2 camere con saracinesche 25
8 Messa in funzione con blocco positivo (optional) 31
9 Messa in servizio con MZA 30 (opzione) 33
10 Parti di ricambio 34
10.1 Modello 900 con porta a doppia anta 34
10.2 Modello 1400 con doppia porta 35
10.3 Modello 900 con saracinesca 36
10.4 Modello 1400 con saracinesca 37
10.5 Modello 900 con saracinesca e relativa chiusura 38
10.6 Modello 1400 con saracinesca e relativa chiusura 39
10.7 Modello 900 con MZA 30 40
10.8 Modello 1400 con MZA 30 41
11 Manutenzione 42
12 Possibili guasti e rimedi 42
13 Stoccaggio 42
13.1 Prerequisiti 42
14 Smaltimento dei rifiuti 43
14.1 Qualificazione del personale 43
14.2 Legislazione 43
15 Dichiarazione di conformità CE 44

1 Prodotto e produttore

1.1 Prodotto

Nelle presenti istruzioni per l'uso viene descritto il seguente prodotto:

Unitá per il contenimento ed isolamento del materiale ECO-LINE.

1.2 Produttore

Nome e indirizzo	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg
Telefono	02874/9156-0
Fax	02874/9156-11
e-mail	info@deconta.com
Internet	www.deconta.com

1.3 Indice delle revisioni

data	Versione	Emendamento	Responsabile
07.11.2023	2	Revisione completa	Thomas Boland
14.04.2025	3	Aggiunta di versioni con saracinesche	Thomas Boland

2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Per garantire un uso corretto e sicuro dell´unitá di compensazione, seguire le descrizioni e le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso.

Custodire queste istruzioni per l'uso anche per future consultazioni fino al momento in cui la camera di compensazione verrá smaltita.

2.1 Scopo

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni sull'uso sicuro, privo di problemi ed economico della camera di compensazione.

Queste informazioni sono destinate alle persone che svolgono attività con o in relazione all´unitá di compensazione.

2.2 Disponibilità

L'operatore deve mettere queste istruzioni per l'uso o estratti di esse a disposizione di tutti coloro che svolgono compiti con o in relazione all'unitá.

Deve inoltre tenere queste istruzioni d´uso nelle immediate vicinanze dell´unitá.

Nel caso in cui l´unitá venga consegnata ad una terza persona, l'operatore dovrá trasmettere le presenti istruzioni d´uso.

2.3 Avvertenze

Le presenti istruzioni per l'uso contengono delle avvertenze che segnalano pericoli residui.

La categorizzazione delle avvertenze si basa sulla gravità dei danni che si possono verificare nel caso in cui le avvertenze vengano ignorate e se le azioni raccomandate non vengano debitamente seguite.

2.3.1 Parole e colori di segnalazione

Le avvertenze sono indicate da una delle seguenti parole di segnalazione e sono contrassegnate da un colore corrispondente.

Parola segnale	Significato	Colore del segnale
PERICOLO	Conseguenza della non conformità: Morte o lesioni gravi.	⚠ GEFAHR
AVVERTENZA	Conseguenza della non conformità: Possibilità di morte o lesioni molto gravi.	⚠ WARNUNG
ATTENZIONE	Conseguenza della non conformità: Possibilità di lesioni gravi o lievi.	⚠ VORSICHT
NOTA	Conseguenza della non conformità: Possibilità di danni materiali o ambientali.	HINWEIS

IMPIEGO SICURO	Seguire le seguenti istruzioni.	-

2.3.2 Struttura

Le avvertenze sono strutturate secondo il metodo SAFE:

S	Parola di segnalazione (PERICOLO; AVVERTENZA, CAUTELA o AVVISO)
A	Tipo e fonte di pericolo Descrizione del pericolo e della sua causa
F	Conseguenza Descrizione delle possibili conseguenze del pericolo per l'uomo, gli animali e l'ambiente
E	Fuga Raccomandazioni su come evitare i pericoli

2.4 Simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli.

2.4.1 Segnali di pericolo

Il segnale di pericolo è un segnale di sicurezza che indica un rischio o un pericolo.

La tabella seguente fornisce una panoramica dei segnali di avvertimento utilizzati e del loro significato.

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Segnale di pericolo generale		

2.4.2 Segnali di obbligo

Il segnale di obbligo è un segnale di sicurezza che prescrive un determinato comportamento.

La tabella seguente fornisce una panoramica dei simboli obbligatori utilizzati e del loro significato.

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Indossare scarpe di sicurezza		Utilizzare indumenti protettivi

3 Descrizione del prodotto

Questa sezione contiene informazioni sulla descrizione della camera di compensazione.

3.1 Descrizione generale

Descrizione generale del prodotto

La camera di compensazione è stata progettata e costruita dalla società deconta GmbH, Im Geer 20, 46419 Isselburg.

Quando si eseguono lavori di bonifica in luoghi chiusi è importante evitare che le sostanze inquinanti fuori-escano dall'area contaminata in modo incontrollato e rappresentino quindi un rischio per le persone e l'ambiente.
Per questo motivo, le aree di bonifica sono separate e vengono confinate dalle aree pulite e sono mantenute in uno stato di depressione dinamica per mezzo di estrattori.
L´unitá per materiali ECO-Line consente di trasferire il materiale dalla zona sporca a quella pulita e di decontaminarlo senza mettere a rischio l’operatore e l'ambiente.
La camera di compensazione è progettata secondo il sistema modulare e può essere adattata a quasi tutte le esigenze. Il collegamento di uguali elementi del tetto e del pavimento permette anche di ampliare il modello in un secondo momento, continuando ad utilizzare le parti pre-esistenti. L'ampliamento con un numero infinito di camere è possibile anche in fase successive al momento del bisogno.

3.2 Ambito di consegna

La fornitura dell´unitá comprende i seguenti elementi:

- Camera di contenimenmto del materiale, numero e dimensioni delle camere varia a seconda del progetto
- Istruzioni per l'uso

3.3 Ri-consegna della camera al termine del noleggio

Per la tutela dei nostri clienti e in conformità alle norme sul trasporto di merci pericolose, dobbiamo insistere sulle seguenti condizioni di consegna per la restituzione:

- Come sopra elencato
- Pulito a fondo (pronto per l'uso)
- Privo di residui di adesivo
- Senza legame di fibre residue
- Senza danni

3.4 Modalità operative

3.4.1 Modalità operative disponibili

Tipo di utilizzo

La camera di compensazione è destinata esclusivamente ai seguenti tipi di utilizzo.

L'utilizzo per altri tipi di impiego non è conforme alla destinazione d'uso.

Gruppi di utenti

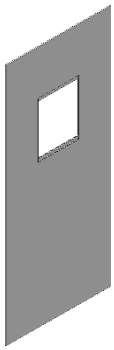
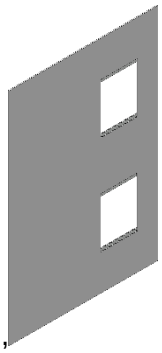
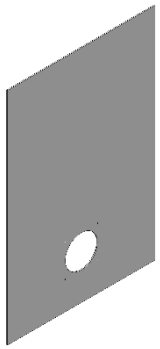
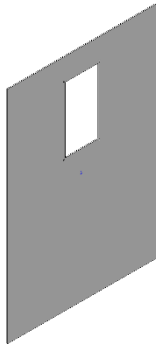
- Utenti commerciali

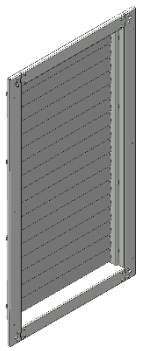
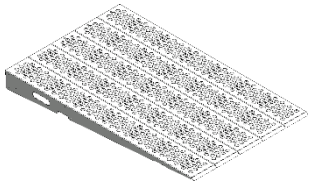
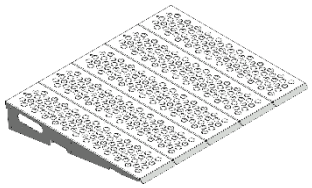
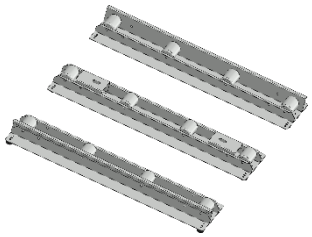
Ambiente di utilizzo

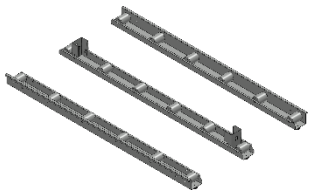
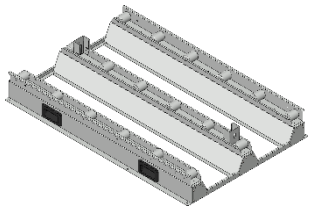
- All´aperto
- in aree coperte
- in stanze chiuse su tutti i lati

3.5 Accessori

I seguenti accessori sono disponibili come optional per la chiusura dell´unitá ECO-LINE:

Designazione	Articolo n.	Illustrazione
Elemento a parete con attacco 1x	Modello 900 BO17030	
	Modello 1400 BO17231	
Elemento a parete con attacco 2x	Modello 900 ---	
	Modello 1400 BO17166	
Elemento a parete per MZA 30	Modello 900 BO31895	
	Modello 1400 BO32099	
Elemento a parete per aria di mandata MZA 30	Modello 900 BO31858	
	Modello 1400 BO32089	

Aletta per l'aria di alimentazione 305 x 610	BO6714	
Rampa lunga 1400 mm	BO3111	
Rampa lunga 700 mm	BO3111a	
Trasportatore a rulli per griglie	Modello 900 BO21598	

Trasportatore a rulli per griglie	Modello 1400 BO20986	
Piattaforma per rulliera lunga 1,3 m	BO21751	

4 Dati tecnici

4.1 Dimensioni modello 900

	Lunghezza x larghezza x altezza (mm)
A 2 camere	1800 x 1800 x 2230
A 3 camere	2700 x 1800 x 2230

4.2 Dimensioni modello 1400

	Lunghezza x larghezza x altezza (mm)
A 2 camere	2800 x 1800 x 2230
A 3 camere	4200 x 1800 x 2230

4.3 Pesi modello 900 con porte a battente

	Peso (kg) senza dispositivo di trasporto
A 2 camere	circa 300
A 3 camere	circa 430

4.4 Pesi modello 1400 con porte a battente

	Peso (kg) senza dispositivo di trasporto
A 2 camere	circa 370
A 3 camere	circa 535

4.5 Pesi modello 900 con tapparelle

	Peso (kg) senza dispositivo di trasporto
A 2 camere	circa 380

4.6 Modello 1400 pesi con tapparelle

	Peso (kg) senza dispositivo di trasporto
A 2 camere	circa 430

4.7 Collegamenti idrici

Collegamento acqua dolce (elemento a tetto) Geka ½"

Allacciamento acqua di scarico (elemento a pavimento) Geka ¾"

5 Sicurezza

Questa sezione contiene informazioni sulla protezione dell'uomo, degli animali domestici, degli animali da allevamento e dell'ambiente.

5.1 Uso previsto

La camera di compensazione è destinata esclusivamente al seguente uso:

Uso previsto

Quando si eseguono lavori di bonifica in spazi chiusi, è importante garantire che le sostanze inquinanti non fuoriescano dall'area di bonifica in modo incontrollato e quindi rappresentano un rischio per le persone e l'ambiente.
Per questo motivo, le aree di bonifica sono separate dalle zone pulite e mantenute in pressione negativa dinamica mediante estrattori.
La camera di compensazione per materiali ECO-Line consente di trasferire il materiale all'interno e all'esterno e di pulirlo senza mettere a rischio l'ambiente.

L'utente deve rispettare i parametri di funzionamento specificati nelle istruzioni per l'uso.
La camera di compensazione può essere utilizzata solo in base alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi altro uso diverso da questo non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente è responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo.

5.2 Impiego errato

L´uso della camera per i seguenti scopi non è consentito:

Uso improprio ragionevolmente prevedibile

- Qualsiasi applicazione diversa da quella descritta nelle istruzioni per l'uso
- Qualsiasi uso della camera di compensazione diverso da quello descritto al punto "Uso previsto" senza il consenso scritto del produttore.
- Funzionamento al di fuori dei limiti tecnici di utilizzo
- Modifiche o conversioni non autorizzate e manomissioni
- Uso, installazione, funzionamento, manutenzione o riparazione in modo diverso da quello descritto
- Lavori eseguiti da personale non qualificato
- Utilizzo di materiali non idonei o incompatibili, di materiali operativi o ausiliari o di accessori.
- Mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e d'uso, delle norme di sicurezza sul lavoro e di prevenzione degli infortuni o delle disposizioni di legge in materia.
- Mancata correzione tempestiva di guasti che potrebbero mettere a rischio la sicurezza
- Utilizzo di parti di ricambio non originali o di accessori non equivalenti per qualità e funzionalità.
- Utilizzo della camera di compensazione in condizioni tecnicamente insoddisfacenti, non essendo consapevoli della sicurezza e dei pericoli e non osservando tutte le istruzioni contenute nella documentazione.
- Uso della camera di compensazione in atmosfere potenzialmente esplosive

5.3 Note sulla salute e la sicurezza sul lavoro

Il gestore della camera di compensazione è responsabile dell´attuazione degli obblighi derivanti dalla salute e dalla sicurezza sul lavoro. Si applicano le norme di sicurezza e salute del paese in cui viene utilizzata l´unitá.

Gli obblighi comprendono i seguenti punti:

- Mettere queste istruzioni per l'uso o estratti di esse a disposizione delle persone che svolgono attività con o in relazione alla camera stagna
- Fornire i documenti applicabili a queste persone
- Istruzione delle persone in merito all'uso previsto e all'uso improprio
- Istruzione delle persone in merito ai dispositivi di protezione e ai dispositivi di protezione supplementari
- Istruzione delle persone in merito ai rischi residui

Questo elenco non è esaustivo e non pretende di essere completo.

6 Trasporto

Questa sezione contiene informazioni sul trasporto della camera di compensazione.

Il trasporto è lo spostamento dell´unitá con mezzi manuali o tecnici.

6.1 Termine della decorrenza della garanzia

La garanzia del produttore decade nei seguenti casi:

- In caso di modifiche dell´unitá che non siano state concordate con il produttore
- Se il trasporto non viene eseguito correttamente

6.2 Trasporto

6.2.1 Spazio di trasporto

Si tratta di trasportare la camera di compensazione da un luogo all'altro.

6.2.2 Legislazione

L´UDM viene trasportata in conformità alle norme di legge del Paese in cui viene trasportata.

6.2.3 Qualificazione del personale

Le persone che trasportano l´UDM devono soddisfare i seguenti requisiti:

Persona	Qualifica richiesta
Spedizioniere	Formazione completa nel settore dei trasporti ed esperienza nel settore dei trasporti
Logista	Formazione completa ed esperienza nel settore dei trasporti

6.2.4 Avviso di rischio residuo

Rischio di schiacciamento: indossare scarpe di sicurezza per proteggere gli arti dal rischio di essere travolti.

6.2.5 Mezzi di trasporto

Per un trasporto sicuro è necessario un mezzo di trasporto che soddisfi i seguenti requisiti:

- La capacità di carico deve essere dimensionata in modo da poter accogliere in modo sicuro la massa della camera di compensazione.
- La dimensione della superficie di trasporto deve essere dimensionata in modo che la camera di compensazione possa essere posizionata in modo sicuro sulla superficie di trasporto senza cadere.

L´UDM può cadere a causa di un cambio di posizione involontario durante le operazioni di carico e scarico su/da un mezzo di trasporto.

7 Montaggio

Questa sezione contiene informazioni sull'installazione sicura della camera di compensazione.

Non utilizzare la camera di compensazione se è visibilmente danneggiata. Contattare immediatamente deconta GmbH.

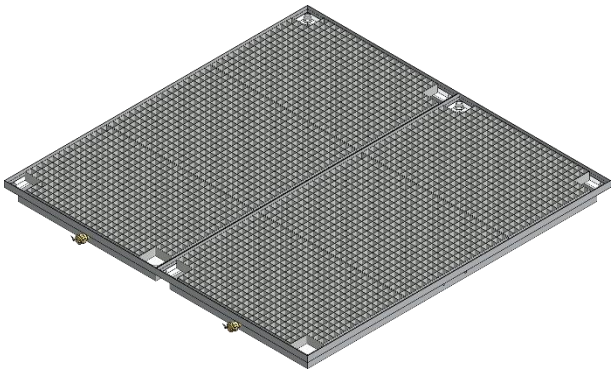
7.1 Preparazione

Prima dell'installazione dell´UDM:

- Determinare la posizione esatta e la planimetria
- la superficie deve essere uniforme e pulita

7.2 Costruzione di una camera di compensazione a 2 camere con porte a cerniera

Allineare gli elementi del pavimento in piano uno di fronte all'altro.



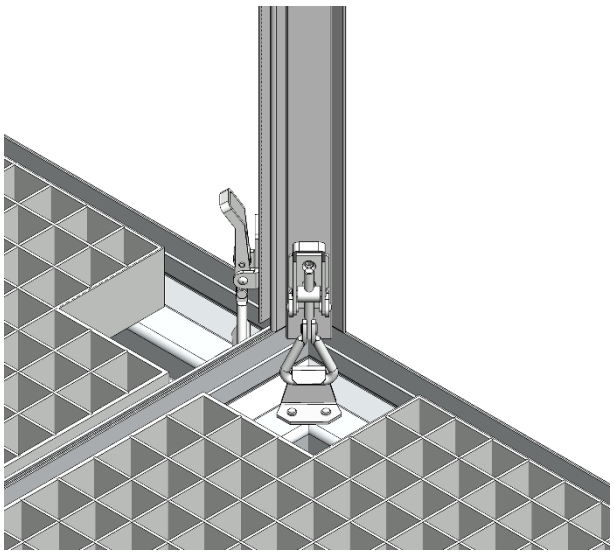
HINWEIS	L'attacco Geka per l'acqua di scarico degli elementi a pavimento deve avere il percorso più breve fino al sistema di filtraggio dell'acqua di scarico, per evitare tubi inutili. Le staffe di montaggio del vassoio di base devono essere pulite prima di inserire la porta e i pannelli laterali!

Capacità portante dei singoli elementi del pavimento:

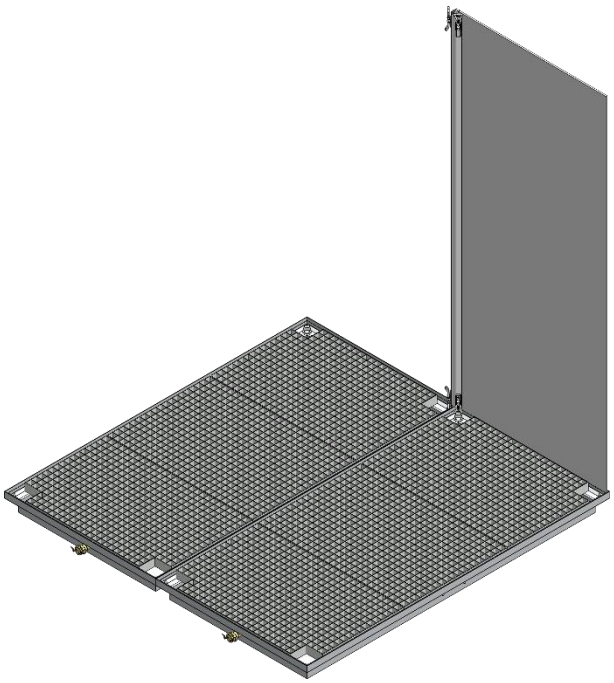
max. 1000 kg

max. 500 kg

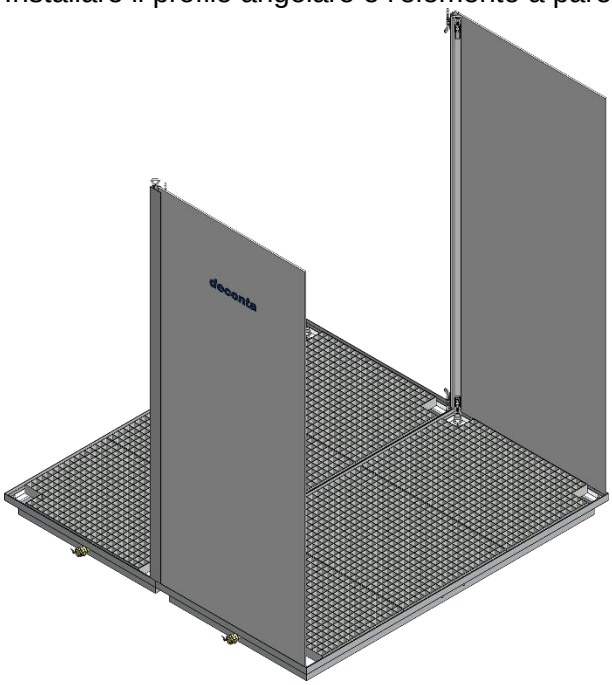
Inserire un profilo angolare nell'angolo di collegamento di due elementi del pavimento nelle staffe di montaggio e serrare i dispositivi di fissaggio rapido fissati alle estremità dei profili angolari agli elementi del pavimento.



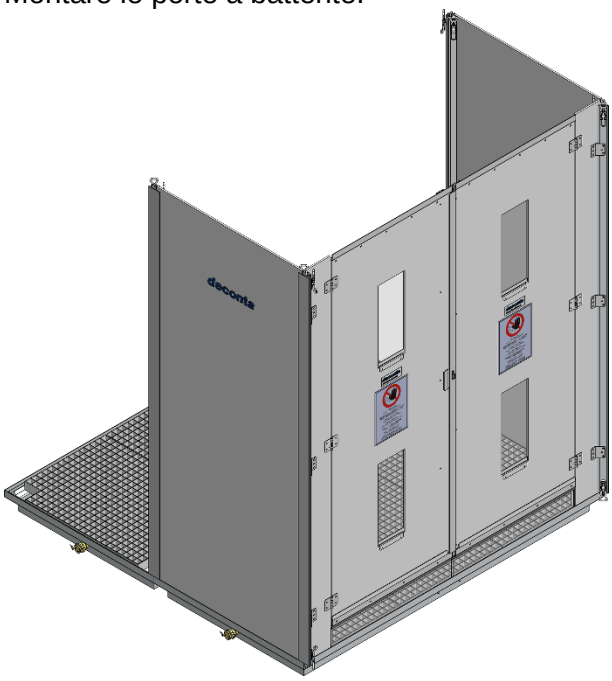
Inserire l'elemento a parete nelle staffe di montaggio dell'elemento a pavimento e del profilo angolare.



Installare il profilo angolare e l'elemento a parete sul lato opposto.



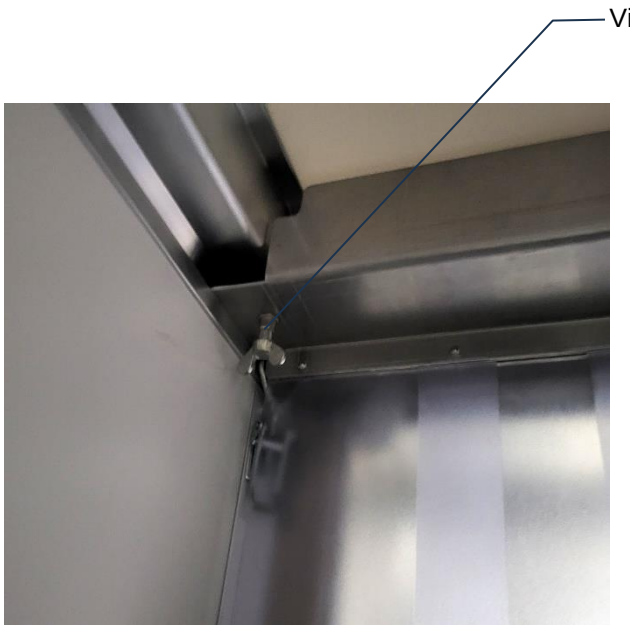
Montare le porte a battente.



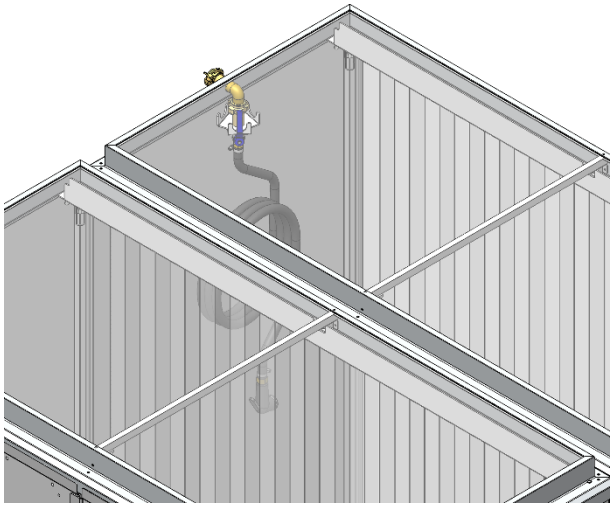
Installare gli altri elementi della parete e i profili angolari.

Posizionare gli elementi del tetto e fissarli in posizione con i morsetti in ciascuno dei 4 angoli.

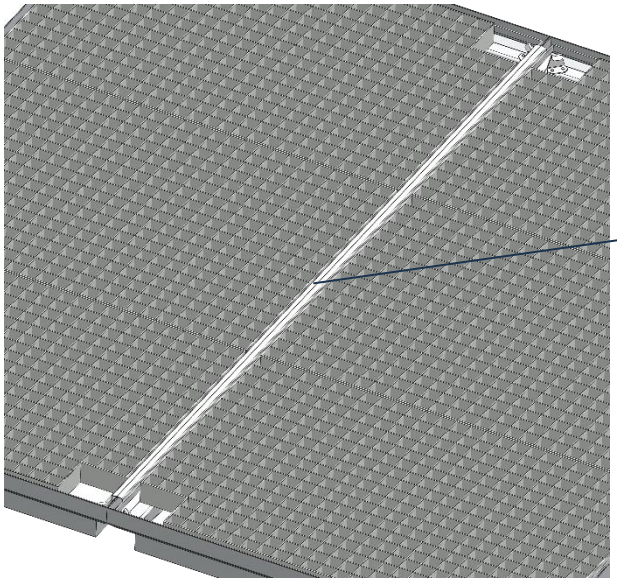
Montare le tendine delle feritoie ("flap"). Queste sono fissate con viti ad alette.



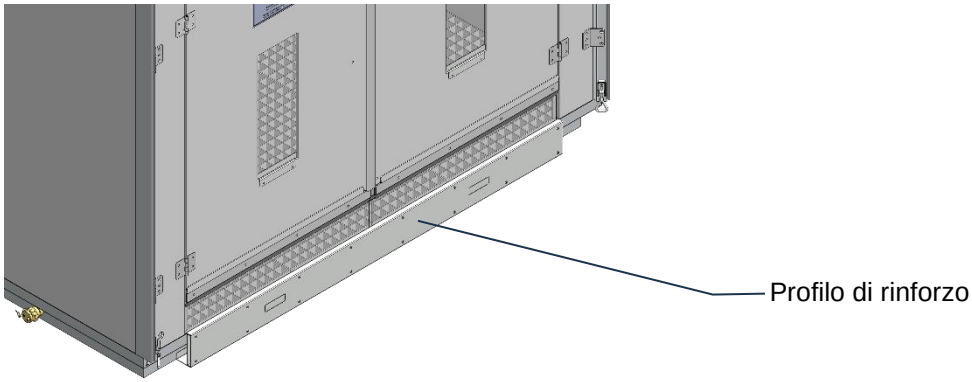
Collegare il dispositivo doccia.



Posizionare il profilo di collegamento in corrispondenza di due elementi del pavimento adiacenti. In questo modo si evita la fuoriuscita di acqua dalla camera di compensazione.

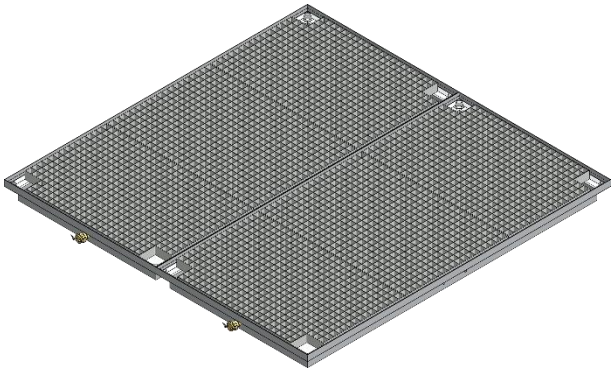


Per evitare danni ai bordi esterni, montare i profili di rinforzo.



7.3 Costruzione di una camera di compensazione a 2 camere con saracinesche

Allineare gli elementi del pavimento in piano uno di fronte all'altro.



HINWEIS

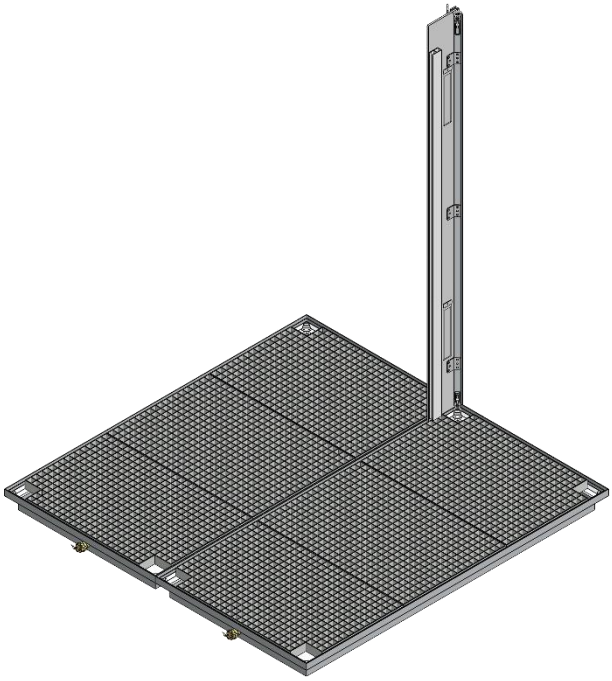
L'attacco Geka per l'acqua di scarico degli elementi a pavimento deve avere il percorso più breve fino al sistema di filtraggio dell'acqua di scarico, per evitare tubi inutili.

Le staffe di montaggio del vassoio di base devono essere pulite prima di inserire la porta e i pannelli laterali!

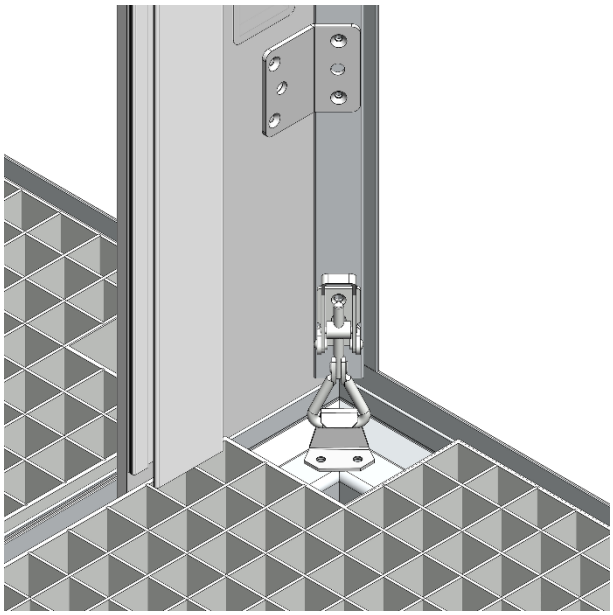
Capacità portante dei singoli elementi del pavimento:

max. 1000 kg

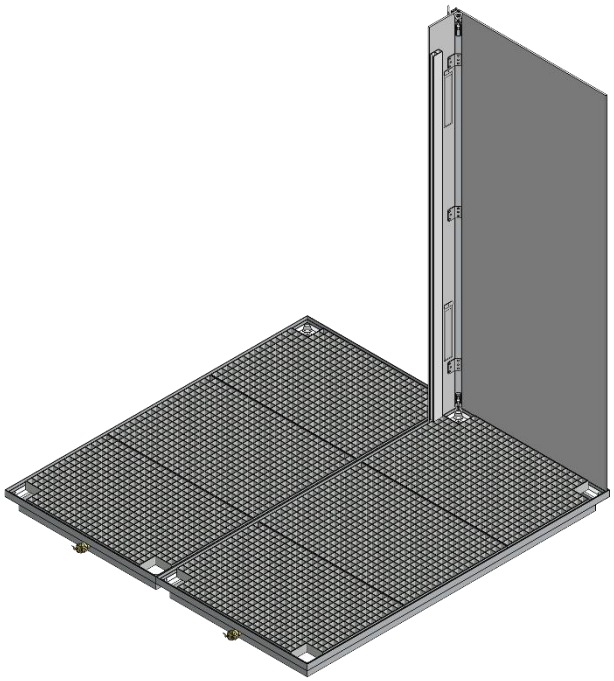
max. 500 kg



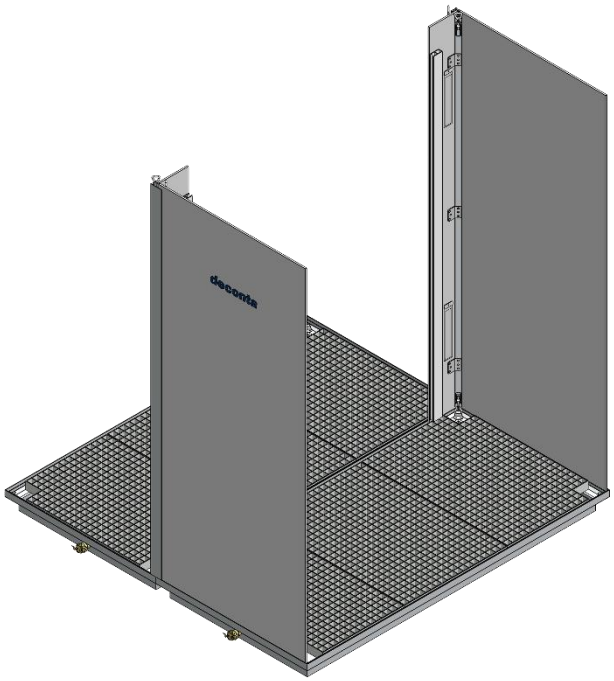
Inserire un profilo d'angolo con guida per la saracinesca premontata nell'angolo di collegamento di due unità a pavimento nelle staffe di montaggio e chiudere i dispositivi di fissaggio rapido fissati alle estremità dei profili angolari con le unità a pavimento.



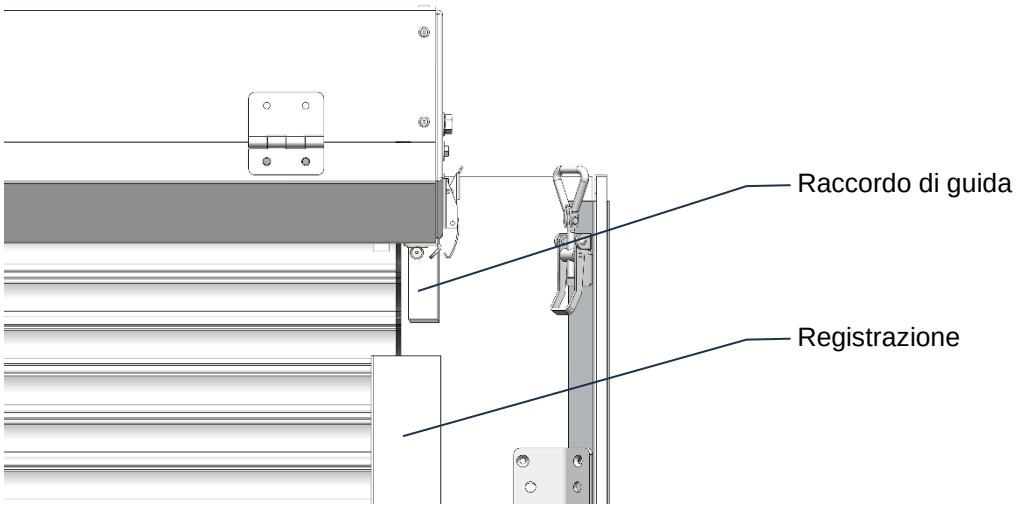
Inserire l'elemento a parete nelle staffe di montaggio dell'elemento a pavimento e del profilo angolare.

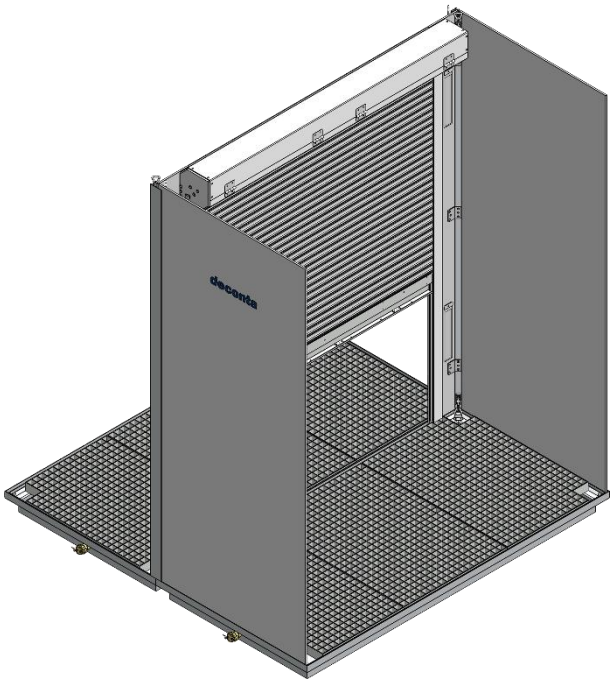


Installare il profilo d'angolo con la guida dell'avvolgibile premontata e l'elemento a parete sul lato opposto.

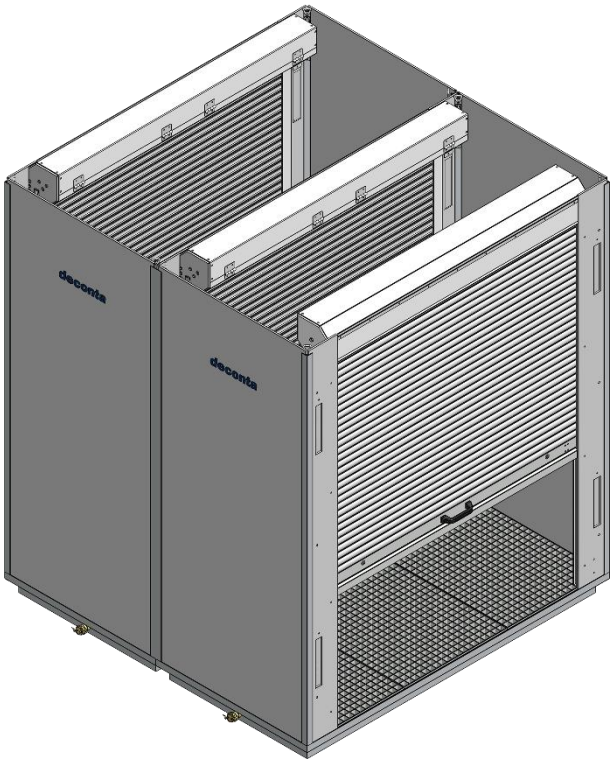


Inserire il raccordo di guida dell'avvolgibile nelle rispettive guide.



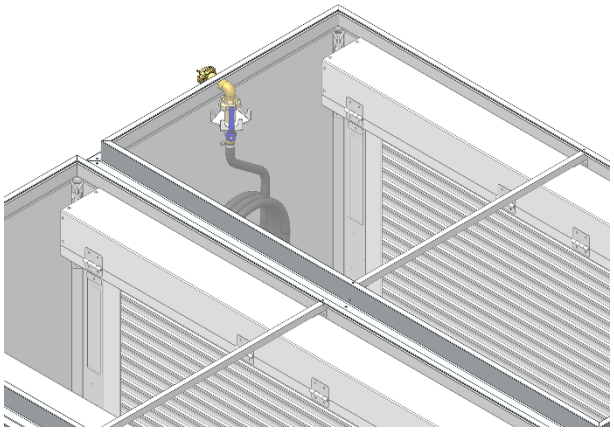


Installare gli altri elementi della parete e le guide per le saracinesche preassemblate.

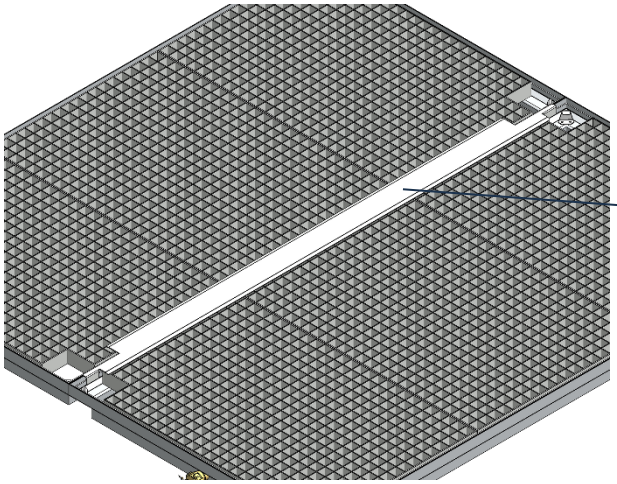


Posizionare gli elementi del tetto e fissarli in posizione con i morsetti in ciascuno dei 4 angoli.

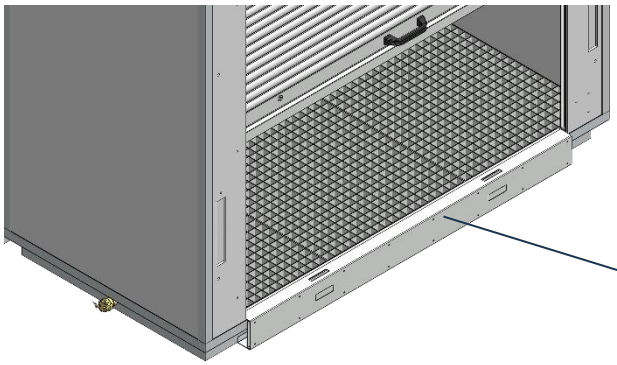
Collegare il dispositivo doccia.



Posizionare il profilo di collegamento in corrispondenza di due elementi del pavimento adiacenti. In questo modo si evita la fuoriuscita di acqua dalla camera di compensazione.



Per evitare danni ai bordi esterni, montare i profili di rinforzo.

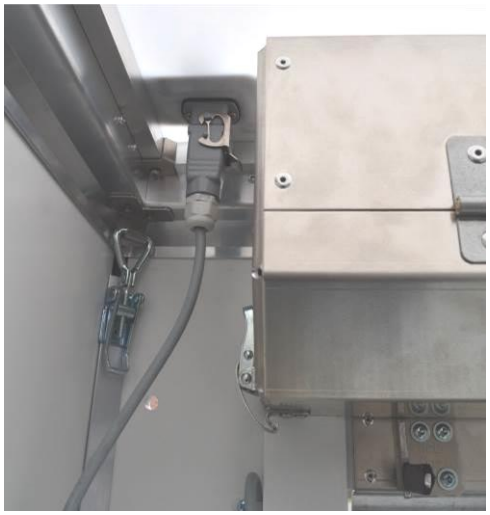


8 Messa in funzione con blocco positivo (optional)

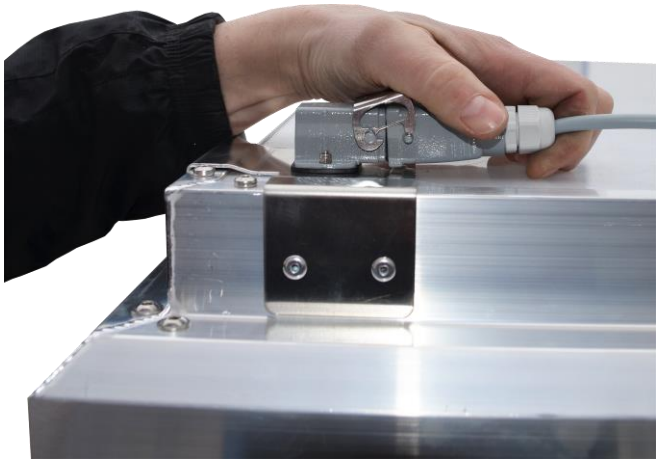
Il controllo del sistema di bloccaggio positivo opzionale garantisce che 2 saracinesche non possano mai essere aperte contemporaneamente.

Preparare la camera di compensazione come descritto al punto 7.

Collegare i cavi delle tre guide delle saracinesche ai connettori dell'elemento del tetto dall'interno.



Collegare i cavi elettrici in dotazione ai tre attacchi sul lato esterno del tetto (dove le spine sono collegate anche dall'interno) e collegarli alla centralina di comando della chiusura forzata. Non è importante l'ordine in cui le tre spine sono collegate alla centralina.



Portare l'interruttore a chiave sulla parte anteriore della centralina in posizione "I". Il comando di blocco positivo è ora attivo.

Le saracinesche sono dotate di un interruttore di emergenza. In caso di emergenza, premendo il pulsante si sblocca il meccanismo di blocco delle saracinesche. Viene emesso un segnale acustico.

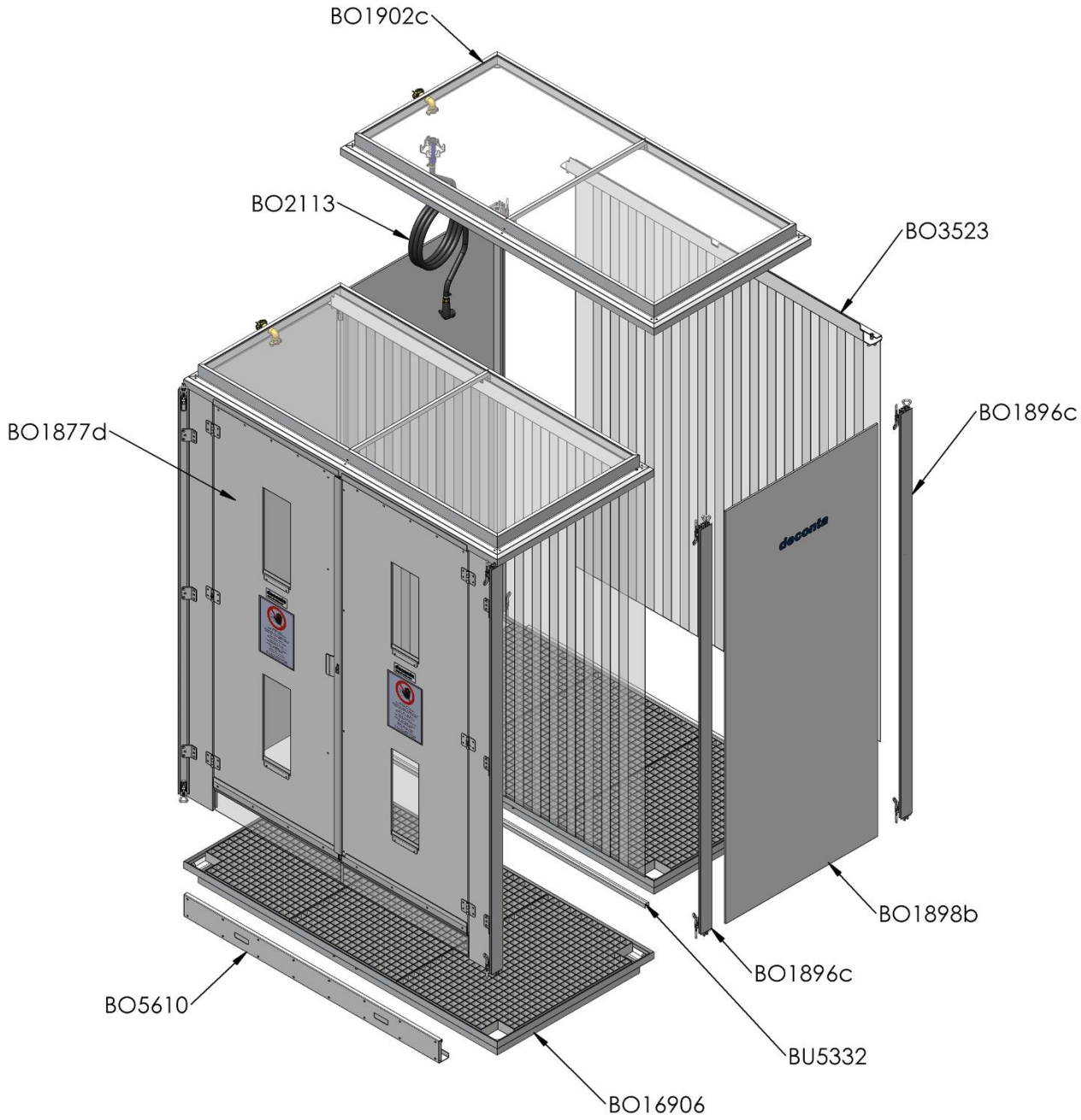
9 Messa in servizio con MZA 30 (opzione)

Vedere le istruzioni per l'uso separate per l´unita del materiale MZA 30.

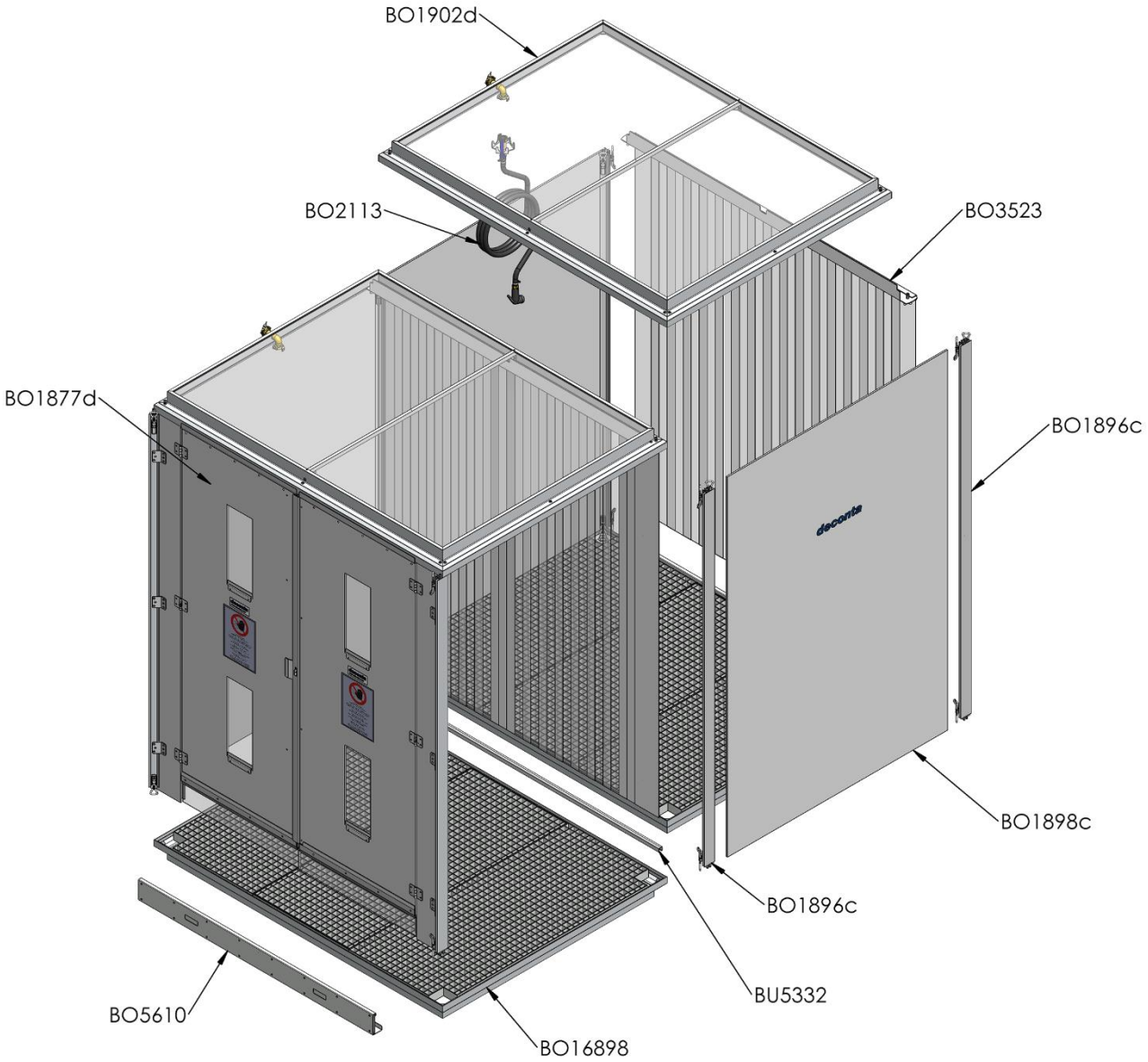
10 Parti di ricambio

Per garantire un utilizzo sicuro, privo di problemi ed economico dell´UDM, è necessario utilizzare ricambi originali.

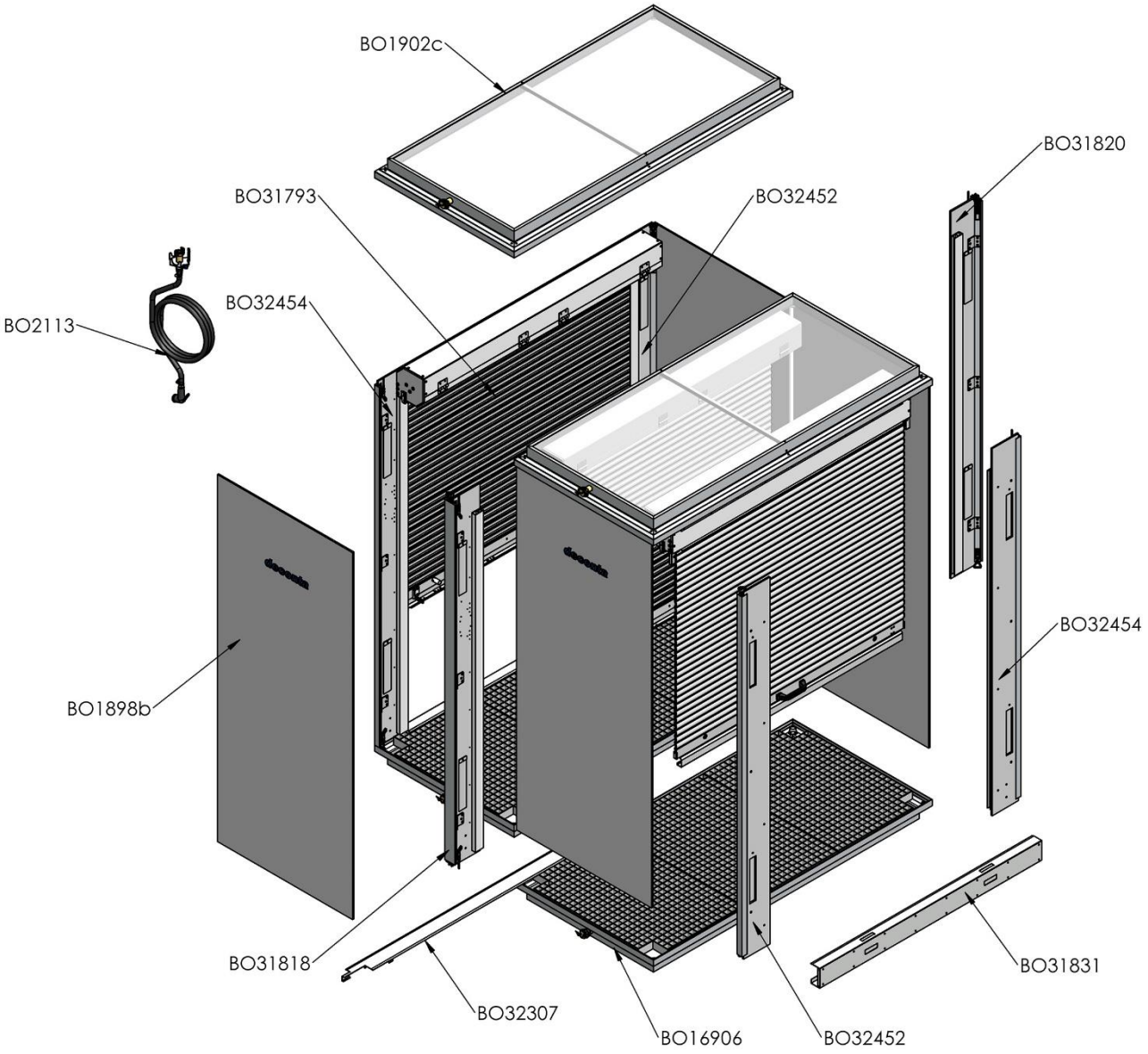
10.1 Modello 900 con porta a doppia anta



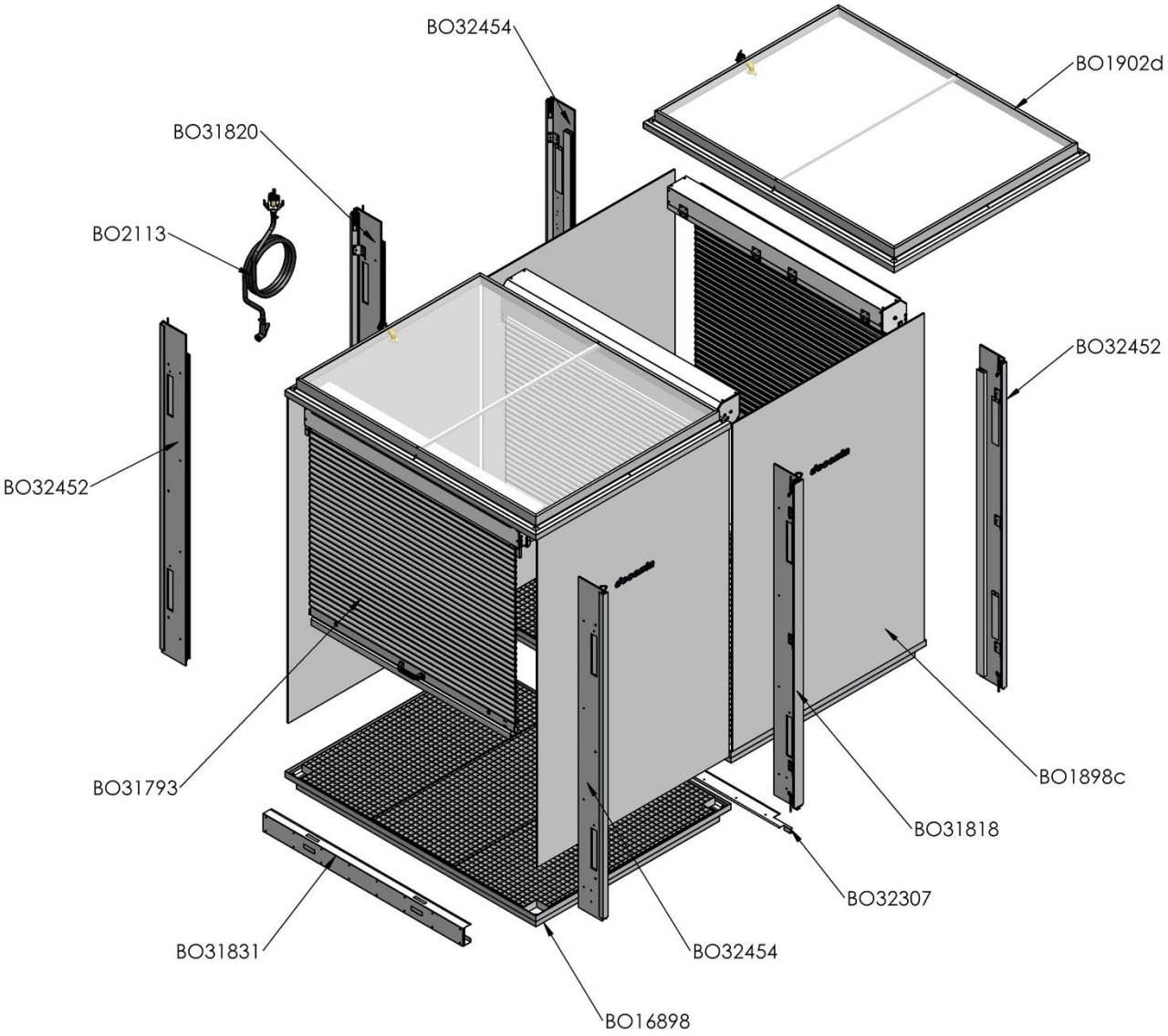
10.2 Modello 1400 con doppia porta



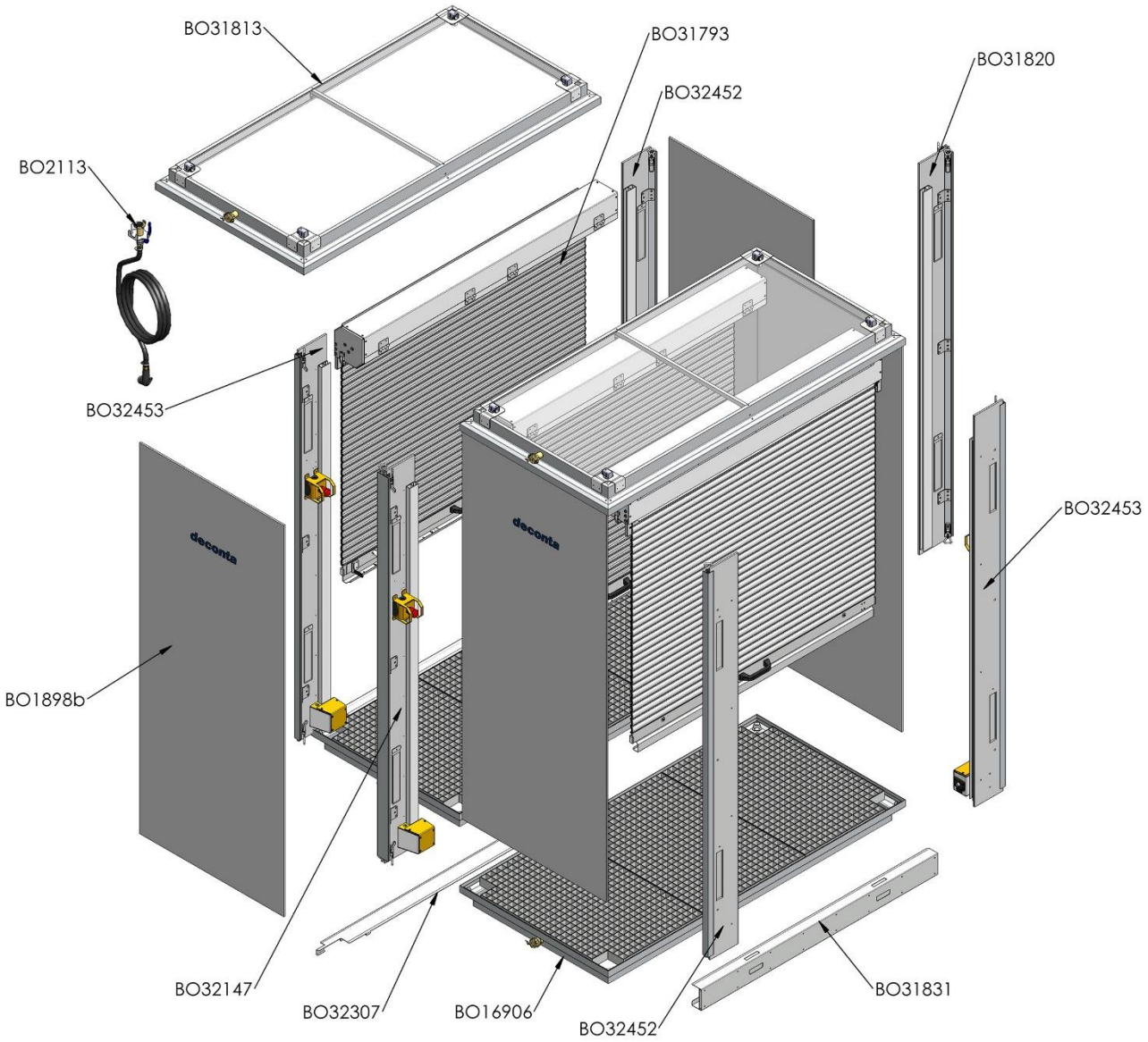
10.3 Modello 900 con saracinesca



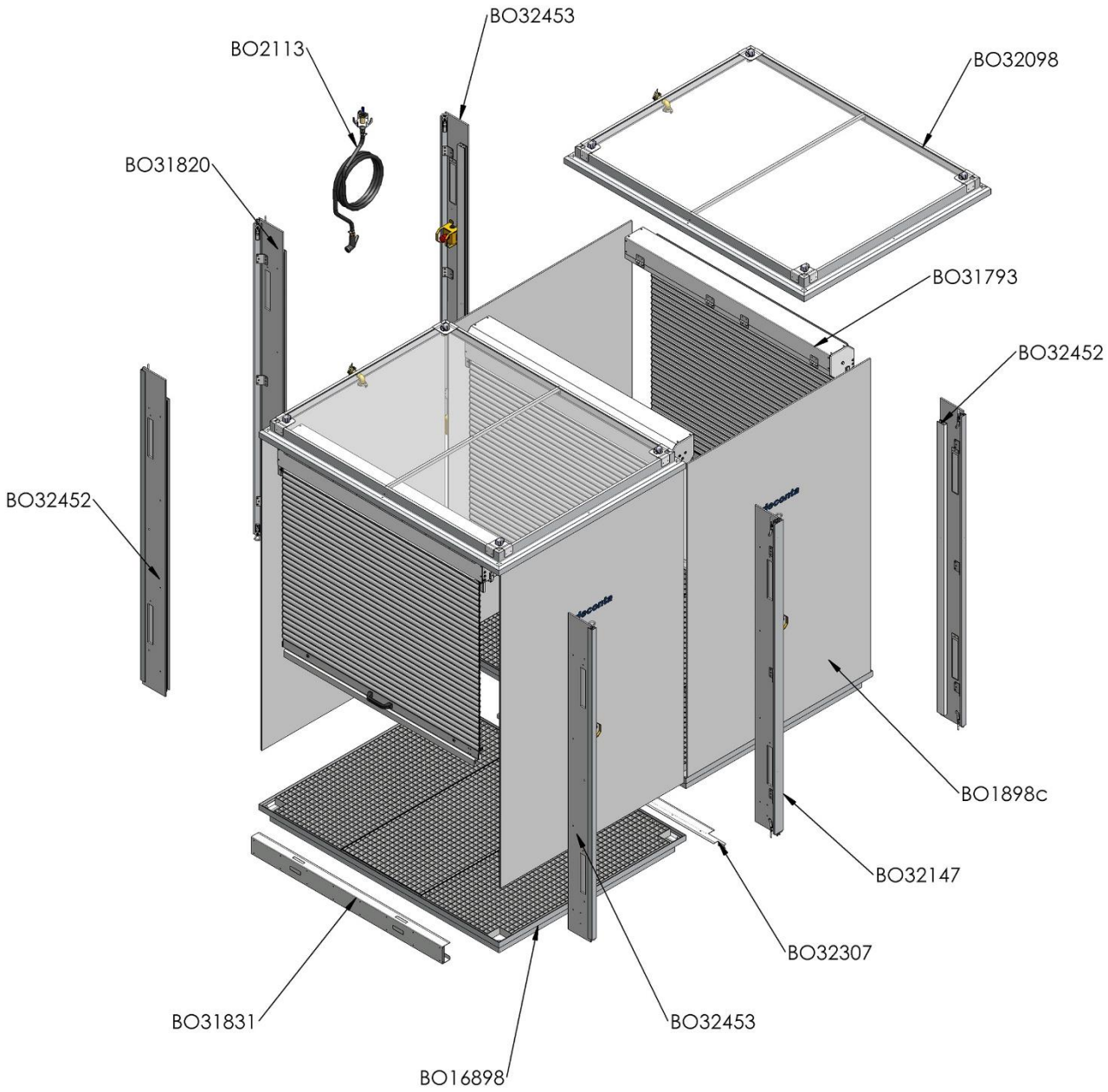
10.4 Modello 1400 con saracinesca



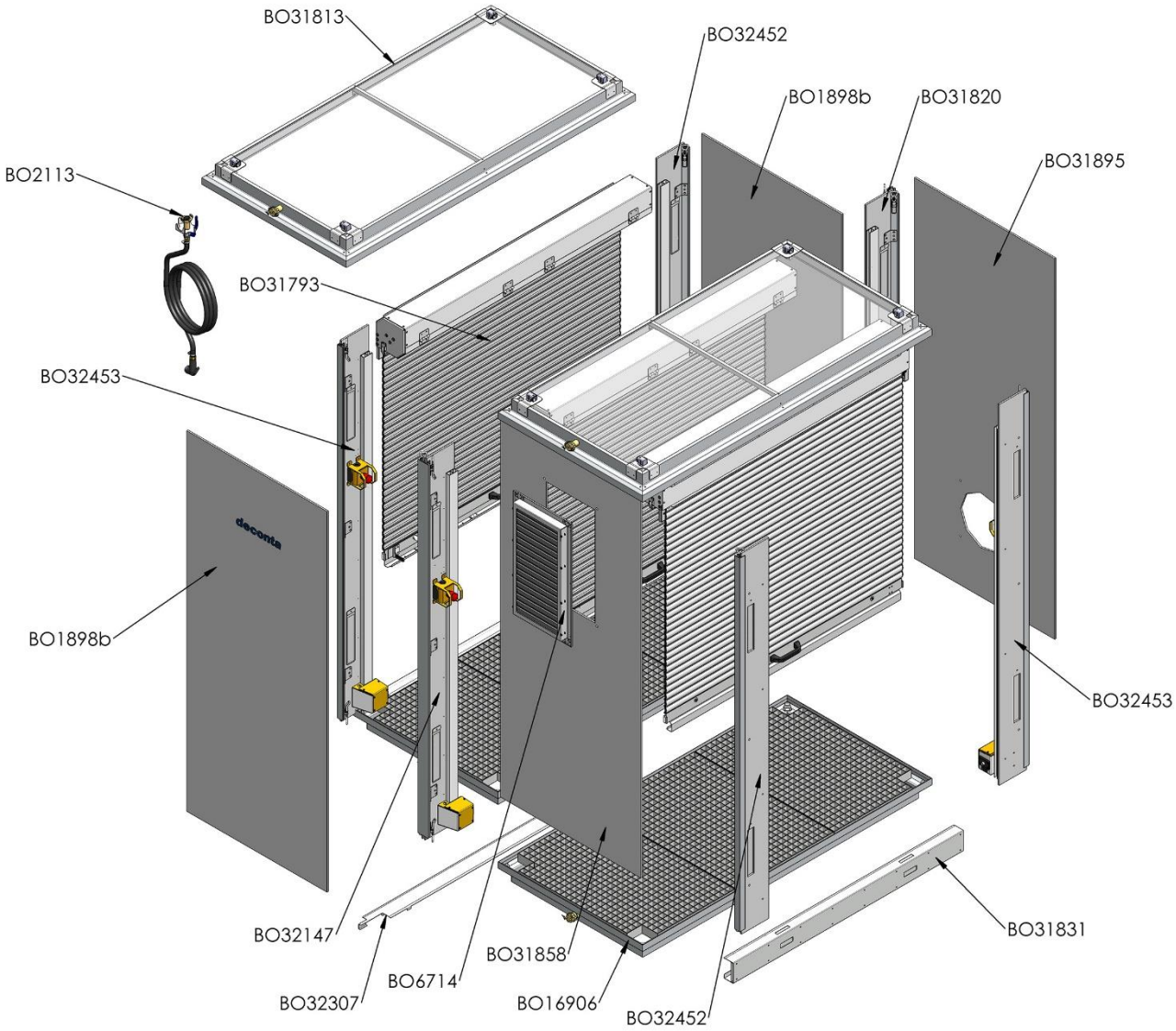
10.5 Modello 900 con saracinesca e relativa chiusura



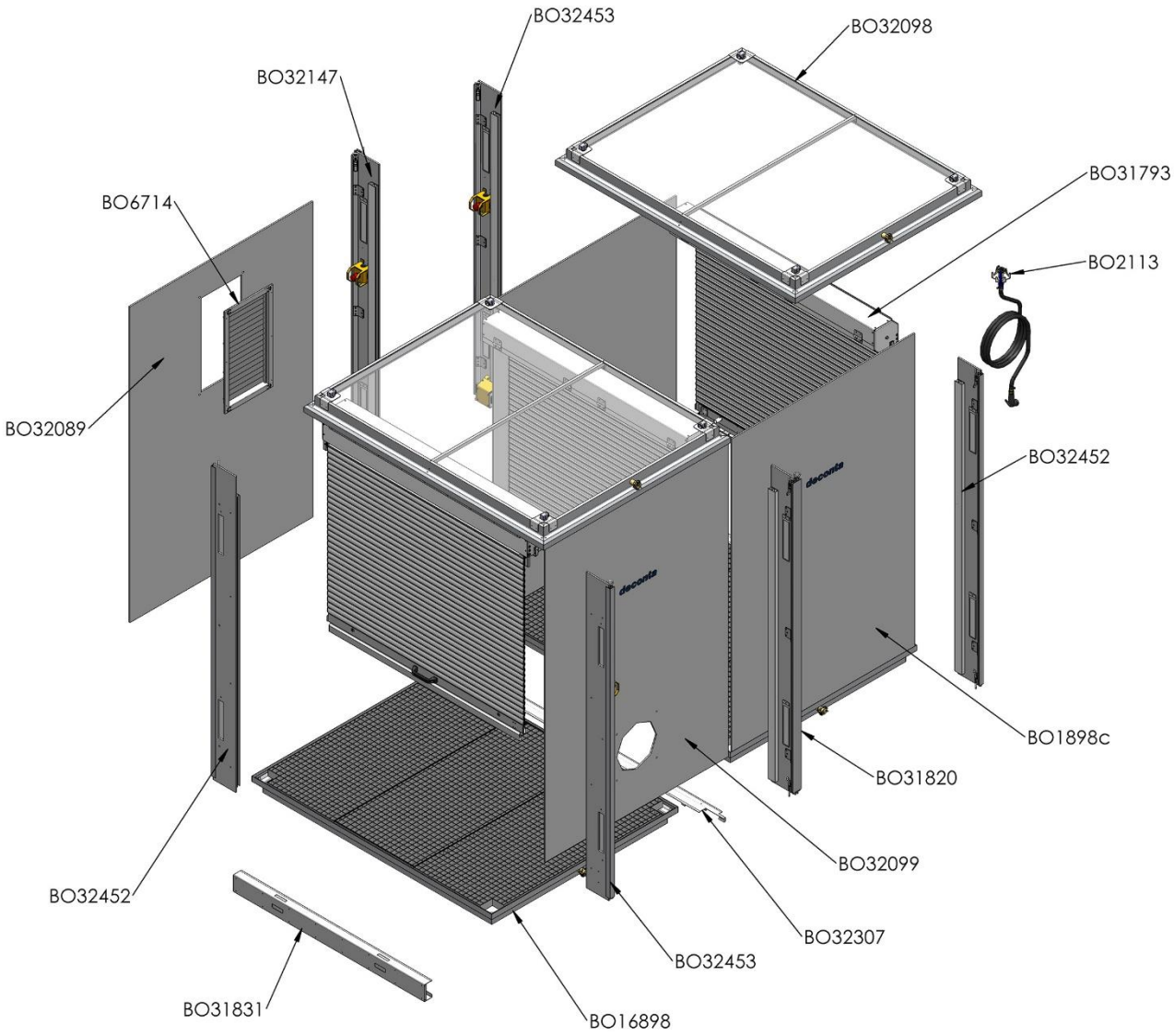
10.6 Modello 1400 con saracinesca e relativa chiusura



10.7 Modello 900 con MZA 30



10.8 Modello 1400 con MZA 30



11 Manutenzione

Manutenzione giornaliera

- Controllare che i tubi dell'acqua siano liberi e non ostruiti
- Pulire quotidianamente l'area della camera di compensazione
- Pulire accuratamente le camere d'aria con un panno umido alla fine di ogni turno.
- Controllo del flusso libero degli elementi del pavimento

Per la pulizia e la cura si possono usare i detergenti domestici disponibili in commercio.

12 Possibili guasti e rimedi

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio
Difficoltà nell'installazione di elementi a parete e a pavimento	Gli angoli di registrazione sono sporchi	Pulizia dell´angolare
	Gli angoli di registrazione sono piegati	Impostazione dell'angolo di ripresa
Fissaggi di tensione troppo allentati	Lunghezza di serraggio impostata in modo errato	ricreare
Fissaggi di tensione troppo stretti	Lunghezza di serraggio impostata in modo errato	ricreare

13 Stoccaggio

Questa sezione contiene informazioni sulla custodia sicura della camera di compensazione.

Il blocco viene memorizzato nei seguenti casi:

- Dopo la disattivazione per un periodo più lungo di non utilizzo
- Dopo la disattivazione per un trasferimento

13.1 Prerequisiti

Per la conservazione dell´UDM devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- Pulita a fondo (decontaminata)
- Per evitare danni, la camera di compensazione deve essere conservata solo in locali asciutti e inaccessibili a persone non autorizzate.

Si rimanda espressamente a eventuali ulteriori disposizioni regionali e nazionali per lo stoccaggio della tecnologia dell'apparecchio.

14 Smaltimento dei rifiuti

Lo smaltimento è la cattura, la raccolta, la trasformazione, la selezione, il trattamento, la rigenerazione, la distruzione, l'utilizzo e la vendita dei materiali da smaltire installati nella camera stagna.

Questa sezione contiene informazioni sullo smaltimento corretto e professionale della camera di compensazione.

14.1 Qualificazione del personale

Le persone che smaltiscono la camera di compensazione devono soddisfare i seguenti requisiti:

Persona	Qualifica richiesta
Smaltitore	Società di gestione dei rifiuti qualificata per lo smaltimento a norma di legge, corretto e professionale dell´unitá

14.2 Legislazione

La camera di compensazione viene smaltita in conformità alle norme di legge del Paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

L'osservanza di queste norme di legge è generalmente responsabilità del gestore dell´UDM o della persona autorizzata a smaltire i rifiuti.

15 Dichiarazione di conformità CE

Il produttore

deconta GmbH
Im Geer 20
46419 Isselburg

dichiara che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto: Blocco materiale ECO-Line modello 900 / 1400
Nome commerciale: Blocco materiale ECO-Line

Descrizione:

Blocco del materiale in un sistema modulare per la separazione delle aree bianche e nere. È possibile collegare un numero qualsiasi di camere senza componenti speciali e senza attrezzi.

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della legislazione applicabile (di seguito), compresi gli eventuali emendamenti in vigore alla data della dichiarazione. L'unica responsabilità per il rilascio di questa dichiarazione di conformità è del produttore.

Sono state applicate le seguenti disposizioni di legge:

Direttiva RoHS 2011/65/UE

Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:

IT IEC 63000:2018	Documentazione tecnica per la valutazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose (IEC 63000:2016)

Luogo: Isselburg

Data: 06.11.2023

Leiter Konstruktion / head of construction

Leiter Elektro / head of electro